



**ABITARE**

---

**RIGENERAZIONE**

Riuso • Restauro

**REGENERATION**

Re-Use • Restoration

---

**ROMA**

Il fascino eterno  
*The Ageless Charm*

---

**DESIGN**

Classico contemporaneo  
*Classic Contemporary*

---

SPECIAL PRICE Italy only  
**7,5** €

McGraw-Hill Construction Information Group - Spediz. in Abbonamento Postale D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n°46) art.1, comma 1, DCB Milano Printed in Italy

# ABITARE

SINCE 1961

5 0 5 4 5 >  
9 77 000 1132 1008



545 GIUGNO-JUNE 2015  
Mensile / Monthly magazine € 10 (Italy only)  
UK £ 12 • USA \$ 17 • A € 13 • B € 13 • D € 13  
E € 12 • F € 13 • P € 12 • CH CHF 16 • CDN Can 18



ISSN 978-88-763-2195-5  
9 17888 876132 1955







#### FASSA BORTOLO, *Special Wall B550 M*

Nella linea di prodotti certificati per la bioedilizia (ANAB-ICEA), dedicata agli edifici che soffrono dell'umidità capillare, *Special Wall* è un intonaco microporoso deumidificante - che fa parte del *Sistema Ripristino del Calcestruzzo* - appositamente formulato per il ripristino di murature ammalorate (qui è utilizzato nell'antica chiesa di Santa Giustina a Ravenna). È composto da speciali cementi solfatoresistenti, sabbie classificate, fibre sintetiche e additivi che migliorano la lavorazione e l'adesione degli elementi architettonici successivamente applicati.

*One of various certified bio-architecture products (ANAB-ICEA) for buildings affected by rising damp, Special Wall is a dehumidifying micro-porous plaster - part of the Concrete Repair System - specially formulated to recondition deteriorated masonry (shown here in an application on the church of Santa Giustina in Ravenna). It is made from special sulphate-absorbing cements, graded sands, synthetic fibres and additives that improve the adhesion of any architectural elements subsequently applied. [www.fassabortolo.com](http://www.fassabortolo.com)*



## Decorare / Decorating

Gli strumenti tecnici e i pezzi di design per personalizzare il carattere dello spazio, valorizzarne gli elementi strutturali e anche renderlo più moderno con un po' di leggerezza e ironia

*The technical tools and design items that give the space a personalised feel, highlight the structural features and even make them more modern by giving them a slightly ironic twist*



#### MDF, *Thea*, design Lina Obregón, Carolina Galan

Nato dalla collaborazione tra una fashion (Carolina Galan) e una product (Lina Obregón) designer, il sistema di sedute si caratterizza per la ricerca progettuale che risponde in maniera evidente ai dettami della sartorialità: l'abito è il rivestimento che drappeggia i volumi con cuciture differenti, bordure a contrasto, applicazione dello sbieco; gli accessori "dinamici" sono trapunte, cuscini, coperte che brillantemente sostituiscono le foderine d'antan.

*The result of a collaboration between a fashion designer (Carolina Galan) and a product designer (Lina Obregón), this seating system is characterised by the sophisticated tailoring approach that has gone into its design: the "clothing items" draped over the volumes feature different types of stitching, contrasting trims and the application of the bias; the "dynamic" accessories include quilts, cushions and covers, brilliantly replacing old-style covers. [mdfitalia.it](http://mdfitalia.it)*

#### CAPPELLINI NEXT, *Embroidery Chair*, design Johan Lindsten

Un progetto, quello di Cappellini Next, che quest'anno si focalizza sulle tecniche produttive artigianali, sottolineandone l'insostituibile importanza rispetto alla produzione industriale e affidandolo a designer emergenti. Il giovane Johan Lindsten rivaluta la tradizione del ricamo come riconosciuto simbolo di status, riproducendo sullo schienale della seduta gli ingenui paesaggi a mezzo punto di memoria - bambini, chiesette con il tetto rosso - attualizzati grazie alla moderna tecnologia.

*This year, the Cappellini Next project focuses on hand-crafting techniques, highlighting its irreplaceable importance alongside industrial production and commissioning emerging designers. The young Johan Lindsten brings a new take on the tradition of embroidery as a status symbol, reproducing on the back of the seat fairy-tale landscapes - deer in a forest, red-roofed churches by a river - using modern technology to bring them up to date. [www.cappellini.it](http://www.cappellini.it)*

